

## Generelle Salgsbetingelser (Ecolab a.s.) 30.03.22

### 1. Anvendelsesområde

- 1.1. Selgerens leveranser skal kun skje i henhold til følgende Salgsbetingelser. Avtaler eller forretningsvilkår fra kjøper som avviker fra disse Salgsbetingelsene skal, i den grad de er i strid med disse bestemmelsene, kun gjelde med selgers uttrykkelige skriftlige samtykke. Selgerens Salgsbetingelser blir en del av kontrakten senest ved aksept av leveransen.

### 2. Kontrakt

- 2.1. Selgerens tilbud kan endres uten varsel. Leveringsavtaler trer kun i kraft dersom de er bekreftet skriftlig av selgeren.
- 2.2. Prisen som er gjeldende på leveringsdagen, pluss skatter og avgifter som vises åpent på fakturaene, anses som avtalt. Utleverte prislister skal inngå i kontrakten, med mindre de er i strid med de generelle Salgsbetingelsene og/eller med egne avtaler.

### 3. Kjøpers plikter

- 3.1. Dersom kjøper ikke aksepterer leveransen, kan selger, etter å ha fastsatt en frist på fire uker, heve kontrakten eller kreve erstatning for mislighold. I sistnevnte tilfelle skal erstatningen som skal betales utgjøre en fast sats på 10 % av den avtalte nettovederlag ved kjøpskontrakter eller tjenesteavtaler. Begge parter forbeholder seg retten til å bevise at et annet tapsnivå ble pådratt, eller at det ikke ble pådratt noe tap. Ingen reversering av bevisbyrden skal være knyttet til bestemmelsen ovenfor. I stedet for å påberope seg disse rettighetene, kan selger innen en rimelig utsatt leveringsfrist avtalt med kjøper foreta en levering av samme type på de avtalte vilkår. Kostnaden for en annen eller ytterligere leveranser skal dekkes av kjøperen.
- 3.2. Kjøper kan gjennomføre testkjøringer med andre selgere for de samme eller liknende Produkter til maksimalt 10 % av gjennomsnittlig årlig ordrevolum i løpet av de siste 3 månedene før utløpsdato for denne kontrakten.

### 4. Betaling

- 4.1. Beløpene som faktureres skal betales ved direkte debitering eller i henhold til selgers vilkår og betingelser som er angitt i ordren eller i fakturaen. Fakturaer betales innen 30 dager fra fakturadato. Fakturaen skal, uavhengig av avtalte leveringsbetingelser, utstedes ved utlevering av varene til transportøren. Betalingsfrister angitt i ordrebekreftelsen og/eller i fakturaen, herunder særlig perioden beregnet for kontantrabatter, skal begynne å løpe på fakturadatoen. Avtalte kontantrabatter skal bare være gjeldende i den grad ingen allerede forfalte fakturaer skal gjøres opp. Ved oversittelse av betalingsfrister er kjøper i mislighold uten krav om utstedt påminnelse, og selgeren skal ha rett til å kreve renter tilsvarende 5 % over den respektive gjeldende styringsrenten til Deutsche Bundesbank (Forbundsbanken i Tyskland), men alltid minst 6 %. Forsinkelsesrenter forfaller umiddelbart. Kjøperen har kun rett til å motregne på grunnlag av krav som er ubestridte eller er avgjort ved endelig og rettskraftig dom. Det er ikke tillatt å holde tilbake kjøpesummen eller gjøre fratrekk av noe slag.
- 4.2. Uavhengig av avtalt betalingsmåte, kan betaling eller sikkerhet kreves når som helst før levering dersom det etter avtaleinngåelsen oppstår berettiget tvil om kjøperens betalingsevne eller kredittverdighet, dersom avtalte betalings- eller leveringsbetingelser ikke er oppfylt på sentrale punkter, eller dersom kjøpers forretnings situasjon endres vesentlig. I slike tilfeller skal selgeren også ha rett til å helt eller delvis heve alle pågående kontrakter med kjøperen eller kreve refusjon av sine utgifter eller erstatning for mislighold fra kjøperen. Selger skal stå fritt til å velge hvilken rettighet han ønsker å benytte for hver enkelt kontrakt.
- 4.3. Omreisende selgere skal kun ha fullmakt til å kreve inn betaling dersom de fremviser spesifikk fullmakt fra selgers hovedkontor.

### 5. Leveranse

- 5.1. I mangel av en spesifikk instruksjon fra kjøper, skal forsendelsesruten velges av selgeren etter eget lojale skjønn. Leveringen skal foretas basert på CPT («carriage paid to» under Incoterms 2010) til kjøpers hjemsted, forutsatt at de gjeldende gyldige minimumskjøpsverdier- eller volum per leveringsadresse tas i betraktning når bestillingen gjøres. Ekstra fraktkostnader ved ekspressleveranser e.l. dekkes av kjøper. Det skal ikke gis fraktrefusjon ved henting.
- 5.2. Vekten som fastsettes ved utsendelsen fra selgeren fabrikk eller fra lageret, er avgjørende for fastsettelse av vekten av leveransen.
- 5.3. Avtalt leveringstid skal begynne på avtaledatoen, men ikke før de dokumenter, tillatelser og klareringer som skal innhentes av kjøper er fremlagt. Dersom avtalt leveringsdato overskrides med mer enn fire uker, har kjøper rett til å heve kontrakten. Hevingsrett foreligger ikke dersom selger, uten egen skyld, er ute av stand til å overholde leveringsdatoen. I slike tilfeller kan kjøper heve kontrakten tre måneder etter utløp av den opprinnelige leveringsdatoen. Hendelser som uten selgers skyld gjør det umulig eller urimelig bebyrdende å levere eller transportere varene skal gi selger rett til å terminere kontrakten eller utsette leveringen til hindringen er bortfalt. Slike forhold skal meddeles av selgeren til kjøperen uten opphold. Delleveranser som allerede er utført skal anses å være en uavhengig transaksjon; oppgjør for delleveransen kan ikke avvises på grunnlag av at det foreligger gjenstående kvanta. Dersom leveringen utsettes av foranstående årsaker, gir ikke dette kjøper rett til avdragsfrihet eller heving. Erstatningskrav på grunnlag av heving er utelukket. Dersom leveranser eller delleveranser forsinkes på grunn av forhold som minst utgjør grov uaktsomhet, og ved manglende/delvis manglende levering, skal erstatningskravet begrenses til det påregnelig tap. I enhver annen omstendighet er erstatningskrav utelukket.

- 5.4. Avvik fra avtalt kvalitet på leverte produkter inntil 5 % i vekt eller volum gir ikke kjøper rett til å avvise produktet eller kreve erstatning, og kjøper er forpliktet til å akseptere produktet og betale avtalt vederlag for levert produktmengde.
- 6. Risikoovergang**
- 6.1. Risikoen for tap av eller skade på varen går over til kjøper når varen overlates til transportøren på selgerens fabrikk eller på selgers lager, med mindre annet er avtalt. Kjøper skal også bære risikoen for alle returnerte leveranser under returtransport.
- 7. Garanti / Retur av produkter**
- 7.1. Varsel om påviselige mangler skal gis til selger senest innen syv dager etter mottak av leveransen på destinasjonen. Varsel om ikke-påviselige mangler skal gis til selgeren senest syv dager etter at de ble oppdaget. Det skal sendes inn prøver av leveransen som det reklameres over. Dersom prøver tas av nøytrale prøvetakere på lastestedet, skal disse utelukkende være avgjørende for vurderingen av leveransen. Garantikrav i forbindelse med rettede leveranser eller etter omlevering kan bare gjøres gjeldende dersom prøver tatt på nøytralt grunnlag foreligger. De opprinnelige restenheter av selgerens leveranse lagt til grunn for rettingen eller omlevering skal anses å tilsvare prøver tatt på nøytralt grunnlag. Det samme gjelder restenheter av produksjonspartiet hos selgeren som leveransen det er reklamert over stammer fra.
- 7.2. Ved mangler har kjøperen kun rett på å kreve omlevering av den påklagde leveransen, med mindre annet er avtalt. Dersom erstatningsleveransen ikke fører til at mangelen utbedres, har kjøper rett til prisavslag eller heving. Det avtalte mangelsansvaret gjelder ved alle leveranser som gjøres som ledd i utbedring av mangler. Dersom garanterte egenskaper mangler, skal kjøper ha rett til, etter eget valg, heving, reduksjon av kontraktsprisen eller erstatning. Selger er imidlertid kun ansvarlig for mangelrelatert følgetap så langt slikt tap var gjenstand for garantierklæringen. Ethvert krav fra kjøper som er basert på en mangel ved den leverte varen, foreldes 3 år fra den dag mangelen oppstod. Ellers er ytterligere krav om erstatning for indirekte eller direkte tap som følge av positivt mislighold, for uaktsomhet ved kontraktingåelse eller skadeserstatning utelukkert. Dette gjelder ikke personskade eller skade på private eiendeler etter Produktansvarsloven, eller ved ufravikelig ansvar som skyldes forsett eller grov uaktsomhet fra selgeren, dennes lovbestemte representant eller dennes autoriserte agenter. I den grad selgerens ansvar er utelukkert eller begrenset, gjelder dette også til fordel for selgerens ansatte dersom kjøperen fremmer krav direkte mot disse ansatte. Krav som baseres på manglende funksjoner som det er gitt garanti for eller som oppstår fra garantiforpliktelser, kan bare gjøres gjeldende dersom de garanterte egenskapene eller garantiforpliktelsene er skriftlig bekreftet av selgeren.
- 7.3. Varer som i alle andre henseender er feilfrie og for øvrig fri for innsigelser ved levering vil bare kunne returneres til selger i henhold til selgers respektive gjeldende returregler.
- 7.4. Kjøperen er eneansvarlig for sikkerheten i egne vannsystemer. Uavhengig av enhver annen bestemmelse i disse Salgsbetingelsene eller kontrakten, omfatter ikke Tjenestene, og selgeren gir ingen garantier knyttet til, biologiske farer i vannsystem fra vannbårne patogener, herunder, men ikke begrenset til, legionellabakterier eller helseisiko knyttet til disse.
- 8. Eiendomsrettsforbehold**
- 8.1. Varene forblir selgers eiendom inntil alle krav, inkludert subsidiære krav, og alle erstatningskrav er oppgjort, og alle sjekker og vekslere er innfridd. Dette eiendomsrettsforbeholdet skal forbli i kraft selv om individuelle krav fra selger inkluderes i en løpende konto, og saldoen er fastsatt og bekreftet.
- 8.2. Dersom varene er bearbeidet, mikset eller blandet, og selgeren får medeierskap til disse varene i summen av fakturert verdi, skal selgeren ha rett på kravet forholdsmessig til verdien av sin eiendomsrett til varene.
- 8.3. Dersom kjøperen selger kravet som ledd i «ekte» factoring, forfaller selgers krav umiddelbart.
- 8.4. Det er ikke tillatt å pantsette eller overdra som sikkerhet varene underlagt eiendomsrettsforbeholdet. Selger skal gis umiddelbar beskjed om eiendomsbeslag, sammen med navn på pantlover. Dersom selger tilbake tar leveringsgjenstanden på grunnlag av eiendomsrettsforbeholdet, utgjør dette kun heving av kontrakten dersom selgeren uttrykkelig erklærer det. Selger kan dekke sine krav ved å selge de tilbake tatte varene som er gjenstand for eiendomsrettsforbeholdet på det åpne markedet. Kjøperen skal vederlagsfritt holde varene som er gjenstand for eiendomsrettsforbeholdet i sikker forvaring for selgeren. Kjøperen skal forsikre varene mot sedvanlige risikoer som for eksempel brann, tyveri og vannskade i ordinært omfang.
- 8.5. Uavhengig av det ovenstående eller andre bestemmelser i disse generelle vilkårene, skal enhver overdragelse, pant, omkostning, sikkerhet, panterett eller annen sikkerhet tolkes i samsvar med gjeldende ufravikelig norsk lov, og skal ikke omfatte noen forpliktelser eller ansvar i den grad det vil krenke ufravikelig lov, inkludert (men ikke begrenset til) aksjeloven av 13. juni 1997 nr. 44 og panteloven av 8. februar.
- 9. Immaterielle rettigheter**
- 9.1. Med hensyn til dette punkt 9, betyr "Immaterielle Rettigheter" alle patenter, rettigheter til oppfinnelser, opphavsrett og lignende og tilknyttede rettigheter, ideelle rettigheter, varemerker og tjenestemerker, foretaksnavn og domenenavn, rettigheter til produkt/design/særpreg, goodwill og rett til å saksøke for villedende eller urettferdig konkurranse, rettigheter til design, rettigheter til å bruke og beskytte konfidensialiteten til, konfidensiell informasjon (inkludert knowhow og forretningshemmeligheter), og alle andre immaterielle rettigheter, i hvert tilfelle enten de er registrerte eller uregistrerte og inkluderer alle søknader og rettigheter til å søke om og bli innvilget, fornyelser eller utvidelser av, og rettigheter til å kreve prioritet fra, slike rettigheter og alle lignende eller tilsvarende rettigheter eller former for beskyttelse som eksisterer eller vil bestå nå eller i

fremtiden i hvilken som helst del av verden.

- 9.2. Alle Immaterielle Rettigheter, i eller som oppstår utfra eller i forbindelse med, Produktene og Tjenestene (unntatt Immaterielle Rettigheter i materiale levert av kjøperen) skal eies av selgeren.
- 9.3. Selgeren gir herved kjøperen, eller forplikter seg til å skaffe kjøperen, en verdensomspennende, ugjenkallelig, overførbar, videreliserbar, ikke-eksklusiv, royaltyfri lisens til å bruke de Immaterielle Rettighetene i Produktene, hvis noen, i den grad det er nødvendig for å kunne bruke Produktene. Kjøperen skal ikke videreliserere, transportere eller på annen måte overføre rettighetene gitt i dette punkt 9.3.
- 9.4. Kjøperen skal holde selgeren skadesløs for alle gebyrer, ansvar, bøter, kostnader og utgifter som selgeren kan bli ansvarlig for som oppstår utfra eller i forbindelse med utført arbeid eller produkter levert i henhold til kjøpers anvisninger, som innebærer inngrep i patenter, varemerker, åndsverk, design eller enhver tredjeparts øvrige rettigheter.

#### **10. Utlån av innpakning / Paller**

- 10.1. I den grad det inngås avtale om levering av varer på paller, skal selger være forberedt på å levere partier på Euro-pool paller i dimensjonene 800 x 1200 mm. Levering skal kun skje på en-til-en byttebasis, det vil si at pallene som leveres med varene skal byttes mot samme antall uskadede tomme paller (kun Euro-pool paller i hvert tilfelle). Paller som returneres til selger skadet, men i reparerbart stand, skal belastes med reparasjonskostnaden; ikke-reparerbare paller belastes med gjenanskaffelsesverdi. Det påligger kjøperen å bevise i enkelttilfeller at paller allerede var skadet da kjøperen tok dem i besittelse. Dersom paller går tapt, skal mottaker skaffe erstatninger eller betale selger et beløp tilsvarende gjenanskaffelseskostnaden.
- 10.2. All innpakning som ikke uttrykkelig er omtalt i fakturaene som utlånt innpakning eller returbeholdere skal være underlagt lovens bestemmelser. Selger skal tilgjengeliggjøre returbeholdere til utlån inntil de går tomme. Disse beholderne skal returneres av oss til produksjonsstedene for videre bruk.

#### **11. Force Majeure**

- 11.1. Selger er ikke ansvarlig under denne avtalen uansett hvor og i den grad oppfyllelsen av selgers forpliktelser er forhindret, vanskeliggjort, hindret og/eller forsinket som følge av "force majeure" og/eller brann, eksplosjon, flom, storm, «Acts of God», pandemi, epidemi, statlige handlinger, myndighetsordre eller lovreguleringer, innføring av toll, handelsbarrierer, restriksjoner, krav om tillatelser, registreringer, oppføringer eller andre administrative prosedyrer fra statlige myndigheter, valutakursvingninger, fiendtligheter, sivile uroligheter, streiker, arbeidslivsvansker (enten for selgeren eller tredjeparter), maskinhavari, manglende evne til å skaffe nødvendig materiale fra vanlige forsyningskilder, mangel på transportfasiliteter eller forsinkelser i transitt eller hvilke som helst andre omstendigheter uansett hvordan og hvorfor de oppstår (uavhengig av om de er av en kategori eller type nevnt ovenfor) utenfor selgerens rimelige kontroll.
- 11.2. Selgeren forplikter seg til å gjøre rimelige bestrebelser for å overvinne slike vanskeligheter, men forbeholder seg retten til å kansellere, suspendere eller endre sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen.

#### **12. Terminering**

- 12.1. Uten innvirkning på noen annen rettighet eller misligholdsbeføyelse tilgjengelig, kan hver part si opp Kontrakten med umiddelbar virkning ved å gi den andre parten skriftlig varsel dersom:
  - (a) den andre parten begår et vesentlig brudd på et hvilket som helst vilkår i Kontrakten og (hvis et slikt brudd kan rettes opp) ikke retter opp bruddet innen 30 dager etter at parten har fått skriftlig beskjed om å gjøre det;
  - (b) den andre parten tar ethvert skritt eller tiltak i forbindelse med å bli underlagt administrasjon, midlertidig bestyrelse eller enhver annen ordning eller prosedyre med sine kreditorer (unntatt i tilknytning til en betalingsdyktig omorganisering), å bli avvirket (uavhengig av om det er frivillig eller ved rettslig kjennelse, med mindre formålet er en betalingsdyktig omorganisering), å få oppnevnt en bestyrer for en hvilket som helst av sine aktiva eller ved opphør av virksomhet, eller, dersom skrittet eller tiltaket er tatt i en annen jurisdiksjon, i forbindelse med en hvilken som helst lignende prosedyre i relevant jurisdiksjon;
  - (c) den andre parten suspenderer, eller truer med å suspendere, eller opphører eller truer med å opphøre hele eller en vesentlig del av sin virksomhet; eller
  - (d) den andre partens økonomiske stilling forverres i en slik grad at vedkommende parts evne til å oppfylle sine forpliktelser tilfredsstillende i henhold til Kontrakten etter oppsigende parts oppfatning er satt i fare.
- 12.2. Uten innvirkning på noen annen rettighet eller misligholdsbeføyelse tilgjengelig for selgeren, kan selgeren si opp Kontrakten med umiddelbar virkning ved å gi skriftlig varsel til kjøperen dersom:
  - (a) kjøperen unnlater å betale noe i henhold til Kontrakten på forfallsdatoen for betaling eller
  - (b) det oppstår et kontrollskifte («change of control») hos kjøperen.
- 12.3. Uten innvirkning på noen annen rettighet eller misligholdsbeføyelse som er tilgjengelige for selgeren, kan selgeren suspendere leveringen av Tjenester i henhold til Kontrakten eller enhver annen kontrakt mellom kjøperen og selgeren hvis kjøperer unnlater å betale utestående beløp i henhold til i Kontrakten på forfallsdato, hvis kjøperer blir underlagt noen av omstendighetene oppført i punktene 12.1(b) til 12.1(d), eller hvis selgeren med rimelighet tror at kjøperen er i ferd med å bli underlagt noen av dem.

#### **13. Ansvarsbegrensning**

- 13.1. I den maksimale utstrekning loven tillater og uavhengig av enhver annen bestemmelse i denne kontrakten skal:
  - (a) Selgerens totale ansvar med hensyn til ethvert og alle krav for skader eller tap som oppstår som følge av kontraktsbrudd, garantier, skadesløsholdelse, skadeserstatning (inkludert uaktsomhet), objektivt ansvar,

lovpålagt plikt eller annet, som kan oppstå i forbindelse med utførelse eller mislighold i henhold til kontrakten samlet ikke overstige Vederlaget betalt av kjøperen i løpet av 12-månedersperioden umiddelbart før datoen for kjøperens skriftlige krav i henhold til Avtalen eller, dersom Avtalen har opphørt, 12-månedersperioden som opphører på Avtalens siste dag; og

- (b) selgerens ansvar overfor kjøperen under ingen omstendighet, verken som følge av kontraktsbrudd, garanti, skadesløsholdelse, skadeserstatning (inkludert uaktsomhet), objektivt ansvar, lovpålagt plikt eller annet, omfatte noen av følgende skader eller tap (i hvert tilfelle enten direkte eller indirekte):
  - (i) tap av fortjeneste, tap av kontrakt, driftsavbrudd, tap av produksjon, økonomisk tap, bortkastede utgifter eller kostnader, tap av forventede besparelser, tap av eller skade på goodwill; eller
  - (ii) ethvert spesielt, tilfeldig, indirekte tap eller skade eller følgetap, uansett hvordan slikt tap ble forårsaket, selv om selgeren ble informert om muligheten for slikt tap på forhånd.

#### **14. Endelige bestemmelser**

- 14.1. Hvis en hvilken som helst enkeltbestemmelse i disse leveransevilkårene, eller individuelle bestemmelser som regulerer leveransetransaksjonen, er eller blir uvirksomme, skal dette ikke påvirke virkningen til de gjenværende bestemmelsene. Avtalepartene skal avtale en ny bestemmelse som best reflekterer formålet med den korrekte bestemmelsen.
- 14.2. Skulle noen bestemmelse i disse generelle vilkårene være eller bli ugyldige, virkningsløse eller ikke-håndhevbare, skal alle gjenværende bestemmelser og vilkår forbli i full kraft og skal på ingen måte ugyldiggjøres, svekkes eller påvirkes av dette.
- 14.3. Med mindre annet er avtalt, skal selgers forretningskontor - så langt det er lovlig tillatt - være eksklusivt oppfyllessted for alle forpliktelser som følger av leveransetransaksjonen, og partene aksepterer Sør-Rogaland tingrett som verneeting i første instans for alle tvister som gjelder leveransetransaksjonen og/eller for ethvert partsinnlegg.
- 14.4. Forholdet mellom selger og kjøper skal utelukkende være underlagt norsk lov. Bestemmelsene i Uniform Law on the International Sale of Movable Goods, the Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Moveable Goods og FN-konvensjonen om kontrakter for internasjonale løsørekjøp gjelder ikke.

**<< SLUTT >>**